

**Osobitná zmluva o užívaní futbalového štadióna a poskytnutí služieb
uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov
(Obchodný zákonník)**

Technické služby Žiar nad Hronom spol. s r.o.
Došlo: - 4 -10- 2021
č.: 69 komu: S I E

Požičiavateľ:	TECHNICKÉ SLUŽBY Žiar nad Hronom, spol. s r.o.
Sídlo:	A. Dubčeka 380/45, 965 01 Žiar nad Hronom
IČO:	31 609 651
Zapísaný:	Obchodný register Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel: Sro, vložka číslo: 2034/S
Bankové spojenie:	Tatra banka, a. s.
IBAN:	SK87 1100 0000 0.
V mene ktorého koná:	Mgr. Igor Rozenberg, PhD., MBA, konateľ

a

Vypožičiavateľ:	Slovenský futbalový zväz
Sídlo:	Tomášikova 30C, 821 01 Bratislava
IČO:	00 687 308
IČ DPH:	SK 2020898913
Zapísaný:	Ministerstvo vnútra SR, č.: VVS/1-909/90-91
V mene ktorého koná:	Ján Kováčik, prezident SFZ

Zmluvné strany po vzájomnej dohode uzatvárajú túto osobitnú zmluvu o užívaní futbalového štadióna a poskytnutí služieb (ďalej len „zmluva“) v súlade s čl. IV zmluvy o spolupráci pri realizácii rekonštrukcie, modernizácie a výstavby futbalového štadióna v Žiari nad Hronom:

**Článok I
Predmet a účel výpožičky**

Požičiavateľ je vlastníkom nehnuteľnosti, ktorá je predmetom výpožičky - futbalového štadióna v Žiari nad Hronom a predmet výpožičky prenecháva požičiavateľ vypožičiavateľovi do užívania za účelom organizácie medzinárodného turnaja hráčov do 19 rokov – UEFA, ktorý sa uskutoční v dňoch 06.10.2021 až 12.10.2021 (ďalej len „podujatie“), a to podľa rozpisu zápasov, ktorý tvorí prílohu č. 2.

**Článok II
Doba výpožičky**

Zmluvné strany sa dohodli, že doba výpožičky štadióna na podujatie je od 05.10.2021 od 12:00 hod. do 12.10.2021 do 23:00 hod.

Článok III

Práva a povinnosti požičiavateľa a vypožičiavateľa

1) Požičiavateľ je povinný zabezpečiť :

- a) sprístupnenie priestorov štadióna odo dňa 5.10.2021 od 12:00 hod. (tréningy mužstiev, označenie priestorov a pod.) a umožniť užívanie štadióna v dobe podľa čl. II tejto zmluvy,
- b) VIP priestory pre 20 osôb (s cateringom) dňa 6.10.2021, 9.10.2021 a 12.10.2021
- c) prístup k elektrickým zdrojom pre TV výrobcu signálu podľa jeho pokynov, priestory na parkovanie TV techniky a rozmiestnenie kamier, komentátorské stanovišťa a ostatné náležitosti a súčinnosť na výrobu TV signálu,
- d) prístup k elektrickým zdrojom pre ozvučenie štadióna, hudbu a mikrofóny,
- e) hlásateľa zápasu v slovenskom jazyku a v anglickom jazyku,
- f) parkovacie priestory pre organizačný štáb a hostí (cca. 20 parkovacích miest),
- g) usporiadateľskú službu v počte 10 - 20 osôb a SBS v počte 5 osôb,
- h) zabezpečenie náhradného zdroja elektrickej energie,
- i) obsluha LED obrazovky,
- j) 8 podávačov lôpt,
- k) stožiare na vyvesenie 5 zástav,
- l) 2x nosidlá s obsluhou v počte 4 osôb,
- m) vyčistenie areálu štadióna a hlavnej tribúny počas celého trvania podujatia,
- n) vstup na tribúny pre účastníkov podujatia, hostí a pozvaných hostí,
- o) čisté šatne a sociálne zariadenia (WC, sprchy),
- p) miestnosť pre rozhodcov (sprcha, WC),
- q) priestory za oboma bránami na doplnkové športové aktivity a súťaže,
- r) pokosenú hlavnú hraciu plochu,
- s) administratívnu miestnosť s internetom a možnosťou použitia počítača a kopírky pre organizačný štáb,
- t) strpenie umiestnenia reklamy vypožičiavateľa vo všetkých priestoroch areálu štadióna,
- u) hasičskú službu počas zápasu,
- v) občerstvenie do kabín pre oba tímy a rozhodcov počas zápasu podľa pokynov vypožičiavateľa,
- w) miestnosť a jej vybavenie na vykonanie dopingovej kontroly podľa zaslaných informácií,
- x) umožniť užívať tréningové plochy podľa vopred zaslaného rozpisu,
- y) zabezpečenie striedajúcich tabúl,
- z) zabezpečenie areálu súvisiac s aktuálne platnými opatreniami ÚVZ.

2) Požičiavateľ je povinný rešpektovať organizačné pokyny vypožičiavateľa a pri plnení predmetu zmluvy postupovať v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, najmä v súlade so zákonom č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarimi a dodržiavať povinnosti vyplývajúce z bezpečnostných, zdravotníckych, hygienických a technických právnych predpisov vzťahujúcich sa na výkon činnosti podľa tejto zmluvy.

3) Vypožičiavateľ sa zaväzuje:

- a) spolupracovať počas prípravy a realizácie podujatia s požičiavateľom a poskytovať mu potrebnú súčinnosť na plnenie povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy,
- b) za riadne a včasné vykonanie predmetu zmluvy zaplatiť požičiavateľovi odmenu podľa čl. VI tejto zmluvy,
- c) prevziať areál štadióna pred uskutočnením podujatia a po skončení podujatia štadión odovzdať v stave v akom ho prevzal,
- d) v prípade potreby objednania SBS uhradiť skutočné náklady na základe objednávky zaslanej požičiavateľovi.

4) Vypožičiavateľ na vlastné náklady a vlastnými prostriedkami zabezpečuje aj ďalšie prípadné služby, ktoré si neobjednal u požičiavateľa.

- 5) Vypožičiavateľ si vyhradzuje právo dodať catering vlastnými subdodávateľmi určenými vypožičiavateľom.
- 6) Vypožičiavateľ sa zaväzuje štadión užívať výlučne na účel určený v tejto zmluve.

Článok IV **Poskytnutie služieb**

- 1) Akékoľvek služby, ktorých poskytnutie požaduje vypožičiavateľ od požičiavateľa, sú určené a spoplatnené podľa cenníka služieb, ktorý tvorí neoddeliteľnú prílohu tejto zmluvy.
- 2) Vypožičiavateľ si týmto od požičiavateľa objednáva poskytnutie týchto služieb:
 - a) hlásateľa zápasu v slovenskom a v anglickom jazyku,
 - b) 8 podávačov lôpt,
 - c) 4 osoby na obsluhu nosidiel,
 - d) vyčistenie areálu štadióna a hlavnej tribúny počas celého trvania podujatia,
 - e) hasičskú službu počas zápasu,
 - f) občerstvenie do kabín pre oba tímy a rozhodcov počas zápasov podľa pokynov vypožičiavateľa,
 - g) usporiadateľskú službu v počte 10 – 20 osôb podľa pokynov,
 - h) zabezpečenie dodávky energií (voda, elektrina),
 - i) obsluha LED obrazovky.

Článok V **Platobné podmienky**

- 1) Vypožičiavateľ sa zaväzuje za služby poskytnuté požičiavateľom na základe tejto zmluvy zaplatiť požičiavateľovi odplatu podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy a v závislosti od skutočného dodania služieb vymedzených v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
- 2) Vypožičiavateľ je povinný zaplatiť odplatu podľa ods. 1 tejto zmluvy na základe faktúry, ktorú vystaví a doručí požičiavateľ vypožičiavateľovi po skončení výpožičky na adresu vypožičiavateľa uvedenú v záhlaví tejto zmluvy. Vypožičiavateľ uhradí doručенú faktúru bezhotovostným prevodom na účet požičiavateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy v lehote do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia faktúry.
- 3) Ak faktúra podľa ods. 2 nebude spĺňať potrebné náležitosti daňového dokladu, je vypožičiavateľ oprávnený vrátiť faktúru požičiavateľovi na prepracovanie, pričom doba splatnosti faktúry sa predlžuje o dobu medzi vrátením faktúry požičiavateľovi na prepracovanie a doručením prepracovanej faktúry vypožičiavateľovi.
- 4) Zmluvné strany súhlasia so vzájomným započítaním záväzkov a pohľadávok vzniknutých z tejto zmluvy.

Článok VI **Záverečné ustanovenia**

- 1) Zmeny a doplnenia obsahu zmluvy je možné uskutočňovať len písomným dodatkom na základe vzájomnej dohody zmluvných strán.
- 2) Zmluvné strany vyhlasujú, že im nie sú známe žiadne prekážky, ktoré by bránili uzavretiu tejto zmluvy. Neplatnosť niektorého ustanovenia tejto zmluvy nemá vplyv na platnosť ostatných ustanovení tejto zmluvy a platnosť zmluvy ako celku. Zmluvu je potrebné vykladať podľa jej obsahu a jazykového vyjadrenia, ale najmä tiež podľa vôle zmluvných strán, ak táto ich vôľa nie je v rozpore z jazykovým prejavom.

- 3) Zmluva sa uzatvára a účinnosť nadobúda dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 4) Zmluva je vyhotovená dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
- 5) Zmluvné strany potvrdzujú, že túto zmluvu prečítali, rozumejú jej obsahu a na znak toho, že táto zmluva súhlasí s ich slobodnou vôľou ju podpísali.

Dátum: _____

Dátum: _____

Podpis: _____

Požičiavateľ
TECHNICKÉ SLUŽBY Žiar
nad Hronom, spol. s r. o.
Mgr. Igor Rozenberg, PhD.,
MBA, konateľ



TECHNICKÉ SLUŽBY Žiar nad Hronom, spol. s r. o.
A. Dubčeka 380/45, 965 01 Žiar nad Hronom

Podpis: _____

Požičiavateľ
Slovenský futbalový zväz
Ján Kováčik,
prezident

Cenník poskytovaných služieb

Názov služby	Cena/€ (bez DPH)
zabezpečenie hlásateľa zápasu v slovenskom a anglickom jazyku	3 x 100 = 300 €
vyčistenie areálu štadióna a hlavnej tribúny, zabezpečenie toaletných kabín	3 x 150 = 450 €
zabezpečenie hasičskej služby počas zápasu	3 x 100 = 300 €
občerstvenie do kabín pre oba tímy a rozhodcov, počas zápasu podľa pokynov vypožičiavateľa	3 x 100 = 300 €
zabezpečenie dodávky energií (voda, elektrina) + umelé osvetlenie hracej plochy	3 x 200 = 600 €
usporiadateľskú službu – počet osôb 10-20 osôb	6.10. 25x, 15:00-20:30 1 690 € 9.10. 25x, 16:00-21:30 1 690 € 12.10. 25x, 15:00-20:30 1 690 €
úprava trávnik, kosenie, vyznačenie hracej plochy, polievanie	3 x 250 = 750 €
zabezpečenie obsluhy LED obrazovky a prípravu grafických podkladov	3 x 50 = 150 €
1 tréningová jednotka	0 €
Občerstvenie VIP	3 x 400 = 1 200 €
Oprava trávinatej plochy	1 700 €
CELKOM	10 820 €

UEFA TURNAJ 2021



PROGRAM ZÁPASOV

	SKUPINA
1.	SLOVENSKO
2.	NEMECKO
3.	HOLANDSKO
4.	PORTUGALSKO

Date	Match	Venue	Kick-off Time
6.10.2021 STREDA	HOLANDSKO : PORTUGALSKO	Nitra	16:00
6.10.2021 STREDA	SLOVENSKO : NEMECKO	Žiar nad Hronom	18:00
9.10.2021 SOBOTA	PORTUGALSKO : NEMECKO	Zlaté Moravce	16:00
9.10.2021 SOBOTA	SLOVENSKO : HOLANDSKO	Žiar nad Hronom	19:00
12.10.2021 UTOROK	NEMECKO : HOLANDSKO	Zlaté Moravce/Banská Bystrica	16:00
12.10.2021 UTOROK	SLOVENSKO : PORTUGALSKO	Žiar nad Hronom	18:00